

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Tradução do manual de instruções original

Fig. 1–3

- 1 Tampa roscada
- 2 Recipiente
- 3 Alavanca
- 4 Interruptor basculante
- 5 Unidade da bomba

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta eletrônica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

1) Segurança do local de trabalho

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum. Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- d) Não utilize o cabo de ligação para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores. A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- f) Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- a) Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- b) Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação, a pousar ou a transportar. Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- d) Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.
- e) Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista para o efeito. Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado. Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada antes de proceder aos ajustes do aparelho, substituir acessórios ou colocar o aparelho de lado. Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.
- d) Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho

ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas antes da aplicação do aparelho. Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.
 - f) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a atividade a realizar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas.
 - g) Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleo e gordura. Punhos escorregadios prejudicam uma manipulação e controlo seguros da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- 5) Assistência técnica
- a) A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.

Indicações de segurança para a bomba de descalcificação eléctrica REMS Calc-Push

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos dos quais o REM Calc-Push está provido. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- Não utilize o REMS Calc-Push se este estiver danificado. Existe perigo de acidente.
- Ligue a ferramenta eléctrica da classe de proteção I somente a tomadas/cabos de extensão com um condutor de proteção operacional. Existe perigo de choque eléctrico.
- Antes de cada utilização, verifique os tubos e os vedantes quanto a danos. Os tubos danificados podem estalar e causar ferimentos.
- Utilize apenas mangueiras, válvulas e acoplamentos originais para o REMS Calc-Push. Deste modo, assegura-se que a segurança do REMS Calc-Push seja mantida.
- Coloque o REMS Calc-Push na horizontal e seco durante o funcionamento. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não feche a tampa roscada ao bombear a solução de descalcificação para uma instalação ou recipiente. As reações químicas podem dar origem a gases que exercem pressão sobre o recipiente, o que pode causar danos pessoais e/ou materiais.
- Observe a solução de descalcificação no recipiente. Logo que surjam fortes reações (vapores), dilua a solução de descalcificação. Podem ocorrer vapores que causem danos pessoais e/ou materiais.
- Observe se a tubagem a ser descalcificada permite uma passagem mínima da solução de descalcificação. Sem passagem, a descalcificação não é possível.
- Utilize apenas produtos de descalcificação aprovados para REMS Calc-Push, ver 1. Utilização correta. Ao usar outros ácidos, o REMS Calc-Push pode ser danificado.
- Nunca misture produtos de descalcificação diferentes. A mistura de diferentes produtos de descalcificação pode causar danos materiais e/ou pessoais.
- Antes de encher com o produto de descalcificação, verifique se não existem resíduos da solução de descalcificação no recipiente e nas mangueiras. A mistura não intencional de diferentes soluções de descalcificação pode causar danos materiais e/ou pessoais.
- Apenas ligue o REMS Calc-Push a um sistema não danificado e estanque. O derramamento de soluções de descalcificação pode causar danos materiais e/ou pessoais.
- Neutralize as soluções de descalcificação após a conclusão do trabalho e esvazie o recipiente (2). Neutralize e limpe o recipiente, a bomba e as mangueiras. Os vapores das soluções de descalcificação restantes podem danificar a bomba de descalcificação.
- Não direcione um jato de líquido para o REMS Calc-Push, nem mesmo para limpeza. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não transporte com o REMS Calc-Push líquidos inflamáveis ou explosivos, por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Os vapores ou líquidos podem inflamar-se ou explodir.
- Não utilize o REMS Calc-Push em espaços com risco de explosão. Os vapores ou líquidos podem inflamar-se ou explodir.
- Proteja o REMS Calc-Push da geada. O REMS Calc-Push pode ser danificado. Esvazie a estrutura da bomba, o recipiente e as suas mangueiras.
- Nunca deixe o REMS Calc-Push a funcionar sem supervisão. Em caso de pausas mais longas no trabalho, desligue-o, retire a ficha e remova, se necessário, todas as mangueiras/fichas. Os aparelhos eléctricos podem causar danos materiais e/ou pessoais, caso funcionem sem supervisão.
- Não utilize o REMS Calc-Push durante um longo período de tempo contra um sistema de tubagens fechado. O REMS Calc-Push pode ser danificado pelo sobreaquecimento.
- Crianças ou pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou desconhecimento, não são capazes

de operar o REMS Calc-Push de forma segura, não podem utilizá-lo sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorreto e ferimentos.

- Permita que apenas pessoas instruídas utilizem o REMS Calc-Push. O aparelho elétrico só poderá ser operado por adolescentes, caso tenham idades superiores a 16 anos, isto seja necessário para os seus objetivos educativos e sejam sujeitos à supervisão de um perito.
- Controle regularmente o cabo de ligação do REMS Calc-Push e cabos de extensão quanto a danos. Em caso de danos, estes devem ser substituídos por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes da REMS contratada e autorizada.
- Utilize apenas os cabos de extensão permitidos e adequadamente identificados, com suficiente corte transversal. Utilize cabos de extensão até um comprimento de 10 m com um corte transversal de 1,5 mm², de 10–30 m com um corte transversal de 2,5 mm².

Esclarecimento de símbolos

ATENÇÃO

Risco com um grau médio de risco que pode provocar a morte ou ferimentos graves (irreversíveis) em caso de não observância.

CUIDADO

Risco com um grau reduzido de risco que pode provocar a morte ou ferimentos reduzidos (irreversíveis) em caso de não observância.

AVISO

Dano material, nenhuma indicação de segurança! nenhum perigo de ferimento.



Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de instruções



Utilizar óculos de proteção



Utilizar a máscara de proteção respiratória



Utilizar protector de ouvido



Utilizar a proteção para as mãos



REMS Calc-Push corresponde à classe de proteção I



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

1. Dados técnicos

Utilização correta

ATENÇÃO

O REMS Calc-Push destina-se à descalcificação de tubagens em instalações, caldeiras e permutadores de calor. Os seguintes produtos de descalcificação podem ser utilizados na concentração indicada:

Ácido acético (C ₂ H ₄ O ₂)	≤ 10 %
Ácido clorídrico (HCl)	≤ 10 %
Ácido cítrico (C ₆ H ₈ O ₇)	≤ 50 %
Ácido fórmico (CH ₂ O ₂)	≤ 15 %
Ácido fosfórico (H ₃ PO ₄)	≤ 10 %
Ácido sulfâmico (H ₃ NO ₃ S)	≤ 15 %

Quaisquer outras utilizações, bem como o uso de outros produtos de descalcificação, são indevidos e, portanto, não permitidos.

1.1 Volume de fornecimento

Bomba de descalcificação elétrica, 2 unidades de tubos flexíveis com fibra têxtil, 2 unidades de casquilho duplo reduzido 3/8"-1/2", 2 unidades de casquilho duplo reduzido 1/2"-3/4", manual de instruções.

1.2 Números dos artigos

REMS Calc-Push	115900
REMS CleanM	140119

1.3 Gama de aplicações

Capacidade útil do recipiente	21 l
Altura manométrica	≤ 10 m
Capacidade de transporte	≤ 30 l/min
Pressão de débito	< 0,1 MPa/1,0 bar/15 psi
Temperatura da solução de descalcificação	≤ 50 °C

1.4 Dados eléctricos

Classe de proteção	I
Tipo de proteção do motor	IP 55

1.5 Dimensões

C × L × A	350 × 350 × 515 mm (13,8" × 13,8" × 20,3")
-----------	---

1.6 Pesos 9,2 kg (20,4 lb)

1.7 Informações sobre a emissão sonora

Valor de emissão em relação ao local de trabalho	L _{PA} = 70 dB (A) K = 3 dB (A)
--	---

2. Colocação em serviço

2.1 Ligação eléctrica

ATENÇÃO

Ter em atenção a tensão de rede! Antes da ligação do REMS Calc-Push verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão de rede. Ligar apenas aparelhos elétricos da classe de proteção I a tomada/cabo de extensão com um condutor de proteção operacional. Em locais de construção, em ambientes húmidos, em áreas interiores e exteriores ou em tipos de instalação semelhantes, o REMS Calc-Push deve ser operado apenas com um dispositivo de proteção de corrente (interruptor FI) na rede, que interrompe o fornecimento de energia assim que a corrente de descarga à terra exceda 30 mA por 200 ms.

2.2 Ligação do REMS Calc-Push ao sistema a descalcificar

Corte a entrada e saída de água do sistema a descalcificar. Esvazie totalmente o sistema. Instale válvulas de retenção na entrada e saída. Ligue um dos dois tubos flexíveis com fibra têxtil do REMS Calc-Push à válvula de retenção da entrada e a outra à válvula de retenção da saída.

3. Funcionamento



Utilizar óculos de proteção



Utilizar máscara de proteção respiratória



Utilizar proteção auditiva



Utilizar proteção para as mãos

CUIDADO

Perigo de ferimentos causadas por queimaduras químicas devido ao produto de descalcificação ou à solução de descalcificação. Ligue e aperte as uniões roscadas dos tubos flexíveis e verifique regularmente a impermeabilidade.

A utilização e a aplicação do produto de descalcificação devem ocorrer em conformidade com todas as normas locais e nacionais. O transporte, armazenamento, a manipulação e aplicação de produtos de descalcificação podem ser perigosos. Como tal, devem ser cumpridos com precisão os requisitos de saúde e segurança no trabalho. Observe e siga as instruções do fabricante do produto de descalcificação.

Selecionar um produto de descalcificação autorizado em 1. Utilização correta e adequado ao sistema a descalcificar. Abra a tampa roscada (1) do recipiente (2). Encha o recipiente com água de acordo com a proporção de mistura. Adicione o produto de descalcificação até que a necessária proporção de mistura seja alcançada. Mova a alavanca (3) da válvula de inversão na direção da mangueira, que está ligado à válvula de retenção da entrada. Abra a válvula de retenção. Ligue o REMS Calc-Push no interruptor basculante (4). Bombeie o produto de descalcificação para o sistema. Desligar o REMS Calc-Push atempadamente. Não deixar a bomba a funcionar a seco! Feche a válvula de retenção. Se necessário, aplique a solução de descalcificação novamente e bombeie da mesma forma para o sistema a ser descalcificado. Repita este processo até o sistema estar cheio. Agora, deixe a solução de descalcificação circular pelo sistema. Para aumentar o efeito da descalcificação, com a bomba em funcionamento, inverta a direção do fluxo em certos intervalos girando a alavanca (3). Para permitir que os vapores produzidos durante a descalcificação escapem, não feche a tampa roscada (1).

AVISO

Em caso de formação de espuma mais intensa, desligue o REMS Calc-Push e aguarde até que a espuma se tenha formado de volta. Se necessário, adicione água para reduzir a formação de espuma. Observe e siga as instruções do fabricante do produto de descalcificação.

Assim que a formação de bolhas diminua, o processo de descalcificação está finalizado ou a solução de descalcificação foi consumida. A prova disso deve ser obtida através da verificação do pH. A partir de um valor pH > 4, a solução de descalcificação foi consumida.

Operar o REMS Calc-Push, no máximo, durante de 2 horas, de seguida é necessário realizar uma pausa de meia hora. A temperatura de funcionamento não deve exceder 50 ° C.

Quando o processo de descalcificação terminar, desligue o REMS Calc-Push no interruptor basculante (4). Aguarde até que a solução de descalcificação tenha escoado do sistema de volta para o recipiente. Feche a válvula de retenção atempadamente para que nenhuma solução de descalcificação saia do recipiente (2). Para a neutralização, adicione um líquido neutralizante ou pó neutralizante à solução de descalcificação de refluxo até o pH estar entre 6,5 e 9,5. A solução de descalcificação neutralizada deve ser eliminada para

que a mesma não provoque danos no ambiente. Repita este processo até que a solução de descalcificação neutralizada seja removida do sistema. Em seguida, lave o sistema com água limpa. Respeite as normas nacionais.

Após a descalcificação, o recipiente, a bomba e as mangueiras do REMS Calc-Push devem ser enxaguados com um líquido neutralizante diluído com água ou com um pó neutralizante dissolvido em água. Observe e siga as instruções do fabricante do produto de neutralização. O processo está concluído, quando o valor pH está entre 6,5 e 9,5.

AVISO

Perigo de congelamento: Se o REMS Calc-Push for exposto a temperaturas de $\leq 5^{\circ}\text{C}$, deve esvaziar-se completamente a estrutura da bomba, o recipiente e as mangueiras, de modo a prevenir danos. Este processo recomenda-se igualmente no caso de uma não utilização prolongada a temperaturas normais.

4. Manutenção

Sem prejuízo da manutenção mencionada de seguida, recomenda-se a submissão do REMS Calc-Push, no mínimo, uma vez por ano a uma verificação e inspeção periódica de aparelhos elétricos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada. Na Alemanha deve ser realizada uma inspeção anual dos equipamentos elétrico conforme a DIN VDE 0701-0702 e, segundo a norma de prevenção de acidentes DGUV Norma 3 "Instalações e meios de operação elétricos", também prescrita para meios de operação elétricos nos locais de construção. Além disso, deve-se respeitar e seguir os regulamentos de segurança, regras e diretivas nacionais válidos para o local de aplicação.

4.1 Manutenção

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a ficha de rede!

Limpe regularmente o REMS Calc-Push, especialmente se este não for utilizado por um período de tempo prolongado, veja também 3. Para a limpeza, a unidade da bomba (5) pode ser removida do reservatório (2), girando-a no sentido anti-horário (Fig. 3). Armazenar o REMS Calc-Push longe do risco de congelamento. Antes de cada utilização, verifique as mangueiras, os conectores de tubos e as vedações quanto a danos. Substitua as mangueiras e vedações danificadas. Feche as extremidades de mangueira com os bujões para armazenamento e transporte.

Limpe as peças em plástico (por ex. caixa) apenas com o detergente para máquinas REMS CleanM (art. n.º 140119) ou com um sabão suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domésticos. Estes contêm muitos químicos que podem danificar as peças em plástico. Nunca utilizar gasolina, óleo de terebintina, diluentes ou produtos idênticos para a limpeza.

Ter em atenção que os líquidos nunca devem sair ou infiltrar-se no interior do motor da bomba.

4.2 Inspeção/conservação

⚠ ATENÇÃO

Antes de trabalhos de conservação e reparação desligar a ficha de rede! Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

5. Avarias

⚠ ATENÇÃO

Antes da eliminação de avarias no REMS Calc-Push, desligue o interruptor basculante (4) e desligue a ficha elétrica!

5.1 Avaria: A bomba não aspira ou não trabalha.

Causa:

- A mangueira/ligação da mangueira tem uma fuga.
- A mangueira está obstruída.
- O recipiente (2) está vazio.

- Cabo de ligação com defeito.

- Bomba/motor com defeito.

5.2 Avaria: A bomba não produz pressão ou não bombeia a solução de descalcificação.

Causa:

- Altura de bombagem excedida.
- Solução de descalcificação inadequada.

- Bomba/motor com defeito.

Solução:

- Substituir a mangueira/vedação, observar a resistência ao ácido.
- Eliminar a obstrução.
- Encha ou reabasteça o recipiente (2) com água e com produto de descalcificação (ver 3. Funcionamento).
- Solicite a substituição do cabo de ligação por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.
- Solicite a verificação/reparação da bomba/do motor por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

Solução:

- Verifique a altura de bombagem (ver 1.3).
- Utilize apenas soluções de descalcificação autorizadas (ver 1. Utilização correta).
- Solicite a verificação/reparação da bomba/do motor por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

6. Eliminação

O REMS Calc-Push não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico após o final da sua vida útil. Este deve ser corretamente eliminado, de acordo com as normas estabelecidas por lei.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas

quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia do fabricante é válida exclusivamente para produtos novos, comprados e utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/35/EU. määrittäytyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2014/35/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsáný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2014/35/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2014/35/EU.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2014/35/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2014/35/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

"Teknik Veriler" başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2014/35/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2014/35/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2014/35/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka "Tehnikajos datos" aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2014/35/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2014/35/EU sätetele.

EN 60335-1:12 + A11:14, EN 60335-2-41:03 + A1:04 + A2:10

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2017-11-03


Dipl.-Ing. (BA) Arttu Däscher
Manager Design and Development